

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 61 (1983)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

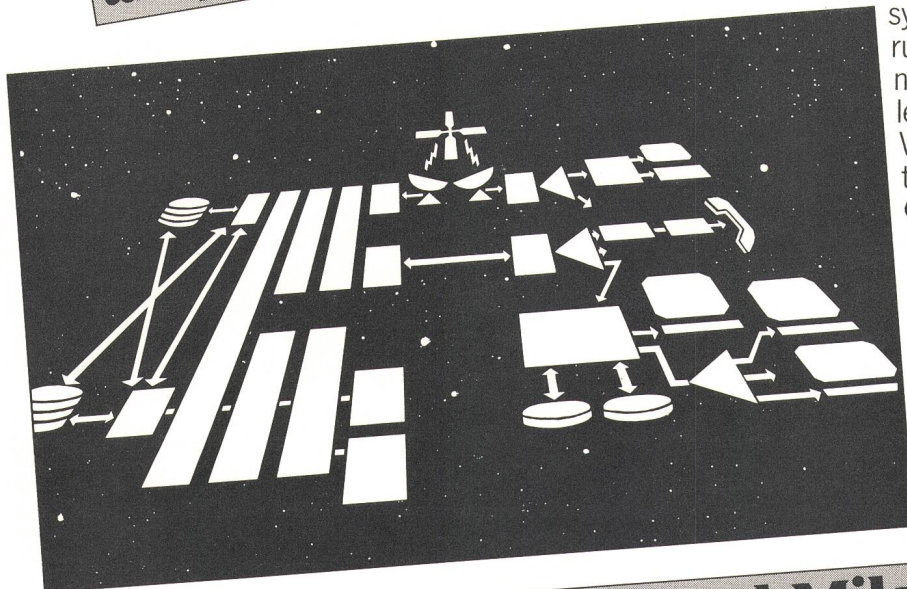
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SULZER

SANDOZ A.G.

Das sind 3 von zahlreichen anspruchsvollen Firmen...



... die seit Jahren auf Racal-Milgo-Produkte vertrauen.

Zahlreiche Unternehmen im In- und Ausland, die an ihre weltweite Datenkommunikation punkto Wirtschaftlichkeit, Zuverlässigkeit und Sicherheit höchste Ansprüche stellen, verlassen sich auf Racal-Milgo-Produkte. Genau wie die bekannten T-bar-Leitungs- und Schnittstellenumschalter sind sie das Produkt jahrzehntelanger Erfahrung bei der Suche nach technischen Spitzenlösungen.

Know-how aus Amerika – Know-how aus der Schweiz

Hasler ist seit über 10 Jahren Generalvertreter von Racal-Milgo und T-bar. Sie finden bei uns von beiden Herstellern das gesamte Produktprogramm: ● Modems ● Line-drivers ● Multiplexer ● Network Managements ● Ringsysteme ● Interface-Splitter ● Interface-Schalter ● Matrix-Schalt-systeme ● Test-Geräte ● Datensicherung ● Zubehör. Als führendes Unternehmen der Nachrichtentechnik ● stellen wir Ihnen geschulte Fachkräfte zur Verfügung, die eine neutrale kompetente Systemberatung gewährleisten. ● Und wir bürgen für einen prompten und zuverlässigen Service.

Racal-Milgo und T-bar von Hasler.

Sie dürfen sicher sein, dass wir Ihnen damit das Beste anbieten, was es auf dem Markt gibt!

Wir bitten Sie um Unterlagen über:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Multiplexer Omnimux | <input type="checkbox"/> Fibre optic Modem | <input type="checkbox"/> Test-Geräte |
| <input type="checkbox"/> High speed Modems | <input type="checkbox"/> Ringsystem Planet | <input type="checkbox"/> Datenverschlüsselungs-
gerät |
| <input type="checkbox"/> Low speed Modems | <input type="checkbox"/> Network Management | <input type="checkbox"/> Interface-Schalter/T-bar |
| <input type="checkbox"/> Line Driver und Mo-
dems für Privatleitungen | <input type="checkbox"/> Interface-Splitter | <input type="checkbox"/> Virtuelle Schaltmatrix
VSM/T-bar |

Firma _____ Zuständig _____
Adresse _____
Telefon _____

Hasler AG, Abt. Information, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14, Telefon 031 65 21 11, Telex 911 119 hag ch

Hasler AG, Abt. Information
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14
Telefon 031 65 21 11
Telex 911 119 hag ch

Hasler

Der neue Land Rover ist nicht wieder zu erkennen.



Und ob, werden Sie mit Recht einwenden. Am rostfreien Leichtmetallaufbau



erkennt man noch seinen Vorgänger. Doch

damit hat sich's. Alles übrige ist von Grund auf neu. Am neuen 110er wird man in Zukunft



jedes 4x4-Fahrzeug messen.

Neu sind das stärkere Chassis und die Radaufhängung



mit Schraubenfedern wie beim Range Rover. Das bringt ein enorm

verbessertes Fahrverhalten. Neu ist beim Stationswagen die automatische Niveauregulierung. Neu ist bei allen Modellen



der permanente Vierradantrieb. Neu ist der stärkere V8-Motor mit 115 PS



oder der 4-Zylinder-Motor mit 5-Gang-Getriebe



und 75 PS. Neu sind die Vorderrad-Scheibenbremsen,



die präzise Servolenkung



und der reduzierte

Wendekreis von nur 12,8 m.



Neu ist die grössere Nutzlast (bis 1310 kg



und 1,6 m³).

Neu gestaltet sind das

Armaturenbrett und das komfortable Interieur



mit geringerem Geräuschpegel sowie die grosse ungeteilte Frontscheibe.

Und neu sind Kühlergrill und die verformbaren Kotflügelverbreiterungen. Sie sehen also: Der neue

Land Rover ist nicht wieder zu erkennen. Nach der Probefahrt werden Sie unsere Ansicht teilen.



Tiefe Preise dank günstigem Wechselkurs.

Import: Streag AG, 5745 Safenwil, Tel. 062-67 94 11



Typ 110* 4-Zylinder-Motor, 75 PS, permanent 4x4, Fr. 29 500.- bis 31 800.-
Typ 110 V8* V8-Motor, 115 PS, permanent 4x4, Fr. 32 300.- bis 34 500.-

* Pick-up und Hardtop mit Bundesbeitrag von Fr. 4500.-



Typ 88 4-Zylinder-Motor, 70 PS, Antrieb hinten bzw. 4x4
Fr. 26 100.- bis 28 600.-

Coupon
mit Ihrem Fordprospekt und das Händlerverzeichnis.
Name _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____

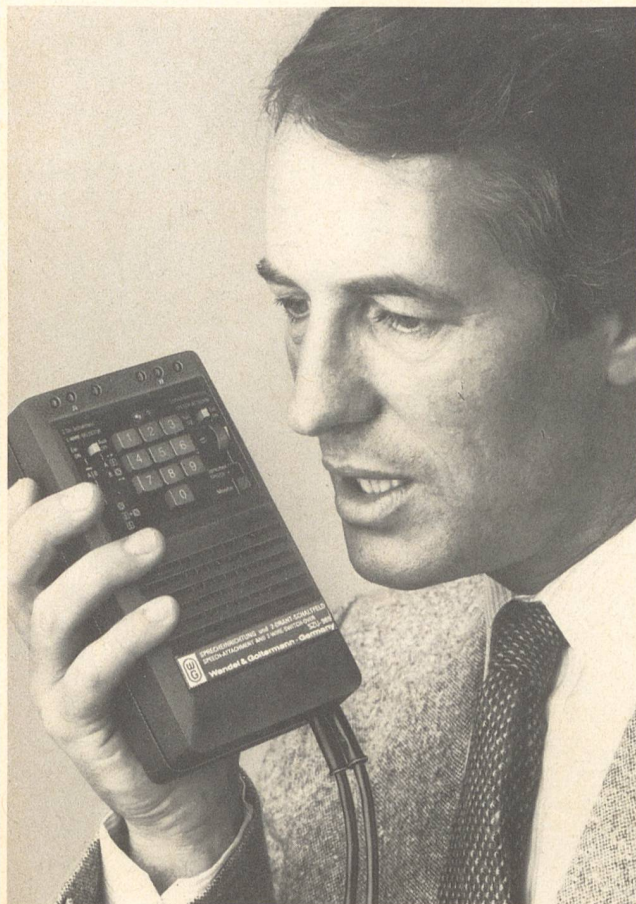
CABLES CORTAILLOD S.A.

TOUJOURS
LE PIONNIER

IMMER FÜHREND



CABLES CORTAILLOD SA
2016 CORTAILLOD
tél. 038 / 44 11 22



Wählen, sprechen, hören über den Meßkanal: bequem mit SZU-969

Streckenmessungen bei Inbetriebnahme oder Service von Übertragungsleitungen erfordern telefonische Verständigung der Meßpartner. Mit der Sprechereinrichtung SZU-969 wird dies möglich, auch an Datenleitungen oder Verstärkern auf der Strecke. Ganz einfach in Kombination mit dem jeweils benutzten Pegelmeßplatz, Pegelbildgerät oder Datenleitungs-Meßgerät. Die kompakte, netzunabhängige Sprechereinrichtung enthält Mikrophon, Lautsprecher, Gleichstrom-Halteschaltung und Wähltastatur. Wie ein Fernsprechapparat. Das eingebaute 2-Draht-Schaltfeld ermöglicht das Umschalten der 2-Draht-Leitung auf Sende- bzw. Empfangsteil ohne Umstecken. Kurz: Die SZU-969 macht Streckenmessungen durch bequeme Sprachverbindungen wirtschaftlicher.

- ★ Sprechen zur Gegenstelle;
- ★ Hören des ankommenden Meß- und Sprachsignals, auch mit unterdrücktem Meßsignal;
- ★ Betrieb als Fernsprech- bzw. Handapparat;
- ★ 2-Draht-Senden, -Empfangen, -Senden/Empfangen.

Informations-Scheck

Bitte senden Sie ausführliche Informationen über die SZU-969 für bequeme Sprachverbindungen.

Name
Dienststelle
Straße
Ort
Tel. D 2253 K

Wandel & Goltermann

(Schweiz) AG
Postfach 254
CH-3000 Bern 25
Tel. (031) 42.66.44
Telex 32 112 wago ch

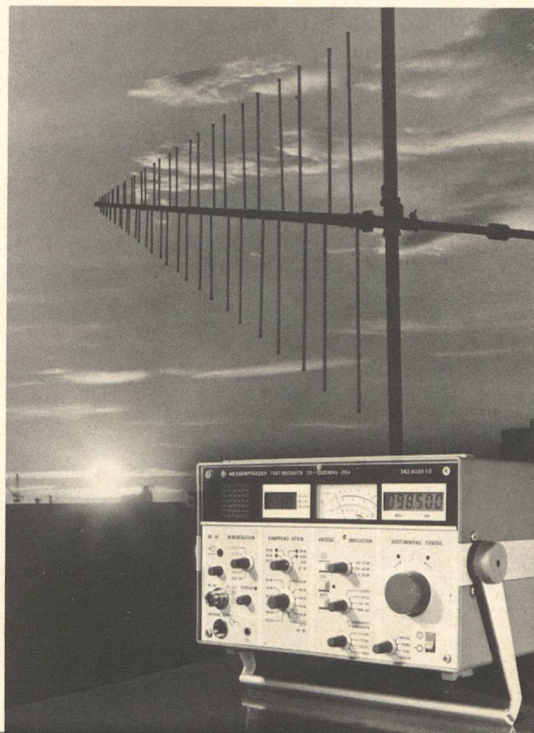


Messempfänger ESV

- Frequenzbereich 20 bis 1000 MHz
- Nutz- und Störsignalmessungen
- Automatische Übersteuerungsanzeige
- Eingebauter Pulskalibriergenerator
- Extrem hohe Grossignalfestigkeit (IP₃ typ. + 20 dBm)
- Erfüllt CISPR/VDE/FCC/ANSI/MIL/VG
- Netz- und Batteriebetrieb



ROHDE & SCHWARZ



Generalvertretung
und Service
für die Schweiz



**ROSCHI
Telecommunication AG**

3000 Bern 31, Postfach 63
Telex 32 137
Telefon 031 44 27 11

Vom 6. bis
10. September 1983
laden Sie ein:
Ineltec und
Swissdata 83.
Täglich von 9-18 Uhr.

Übersicht in Sicht.

In unseren Branchen wimmelt es nur so von Spezialgebieten. Trotzdem kann es sich keiner von uns leisten, nur seinen eigenen Bereich zu kennen. Im September bekommen Sie in Basel auf einfache Weise die Übersicht über das gesamte internationale Angebot: An der Ineltec 83 und Swissdata 83. Sie sind seit 1981 noch ein-

mal gewachsen: Über 1000 Aussteller zeigen auf 31000 m² Standfläche den neuesten Stand der Entwicklung. Mit dem Katalog können Sie Ihren Besuch in Basel in Ruhe vorbereiten. Bestellung an: Messesekretariat Ineltec/Swissdata 83, Postfach, CH-4021 Basel. Telefon 061 - 26 20 20. Telex 62 685 fairs ch.



Ineltec:

↖	Energie-Erzeugung	Hallen 4 + 5
↑	Energie-Verteilung, Installationsmaterial	Hallen 5, 40 41, 51
↖	Energie-Anwendung	Hallen 5, 40 41, 51
←	Nachrichtentechnik	Halle 1
↗	Steuerung, Regelung, Automatisierung, Antriebstechnik	Hallen 1 + 31
↗	Bauelemente	Hallen 22, 23 24, 26
→	Mess- und Prüftechnik	Halle 25
↑	Leistungselektronik	Halle 3
↖	Fabrikations- einrichtungen	Halle 31
↖	Schulung, Dokumentation	Div. Hallen
↑	Dienstleistungs- betriebe	Div. Hallen

Swissdata:

↗	Hardware	Halle 27
←	Software, mit Software-Zentrum Schweiz	Halle 27
↗	Dienstleistungen	Halle 27
←	Ausbildung, Verbände	Halle 27
→	Arbeitsplatzgestaltung, Zubehör	Halle 27
↖	Sonderschau: Klein- Computer – Mein Computer	Halle 27





**Verehrte Sekretärin,
Ihr Fernschreiber Hasler SP 300
bietet Ihnen jetzt mehr Annehm-
lichkeiten als manche moderne
Schreibmaschine:**

- der Kurztext-Speicher für häufig wiederkehrende Textteile
- der Kurzwahl-Speicher für 25 häufig benutzte Telex-Nummern

Der Fernschreiber Hasler SP 300 ist als Baukasten-System konzipiert. Darum kann er ohne grossen Aufwand veränderten Bedürfnissen und technischen Neuerungen angepasst werden.

Zum Beispiel mit dem Zeilen-Display, das die täglichen Telex-Aufgaben ganz wesentlich erleichtert. Das Arbeiten mit dem Fernschreiber Hasler SP 300 wird dadurch so angenehm wie mit einer modernen elektronischen Speicher-Schreibmaschine:

- Mit dem neuen Zeilen-Display können Sie Ihren Telex viel einfacher und rationeller vorbereiten.
- Aus dem elektronischen Speicher erscheinen die gewünschten 40 Zeichen auf dem augenfreundlichen, flimmerfreien Zeilen-Display.
- Tippfehler werden mit der Korrekturtaste einfach korrigiert.

Nicht druckende Zeichen, z. B. Wagenrücklauf, Zeilenvorschub, Ziffern- und Buchstabenumschaltung, werden sichtbar, was beim Korrigieren sehr nützlich sein kann.

- Der Text wird beim Vorbereiten via Zeilen-Display direkt in den Speicher getippt, geräuschlos und ohne Papierverbrauch.

- Eingehende Meldungen werden gespeichert, auch wenn gerade ein Text vorbereitet wird.

Dazu kommen die anderen Vorzüge des Hasler SP 300, die Sie bereits kennen:

- die gesamte Textvorbereitung wird über lediglich 5 Tasten abgewickelt

- der Horizontal- und Vertikal-Tabulator für die problemlose Übermittlung von Tabellen

- die flüsterleise Arbeitsweise des SP 300

Reden Sie einmal mit Ihrem Chef über ein Zeilen-Display zu Ihrem Fernschreiber Hasler SP 300 und erklären Sie ihm, wieviel einfacher und rationeller das Telexieren dann vor sich geht.

Oder noch besser, verlangen Sie für Ihren Chef ausführliche Informationen über Tarif und Lieferfrist bei Ihrer Fernmeldekreisdirektion oder über Telefon 113.

... lautlos und ohne papier ...

**dank des leicht einzubauenden
Zeilen-Displays.
Reden Sie mit Ihrem Chef darüber.**



Bitte senden Sie uns Prospektunterlagen
☐ über das Zeilen-Display zum Hasler SP 300
☐ über den Fernschreiber Hasler SP 300

Name _____

Firma _____

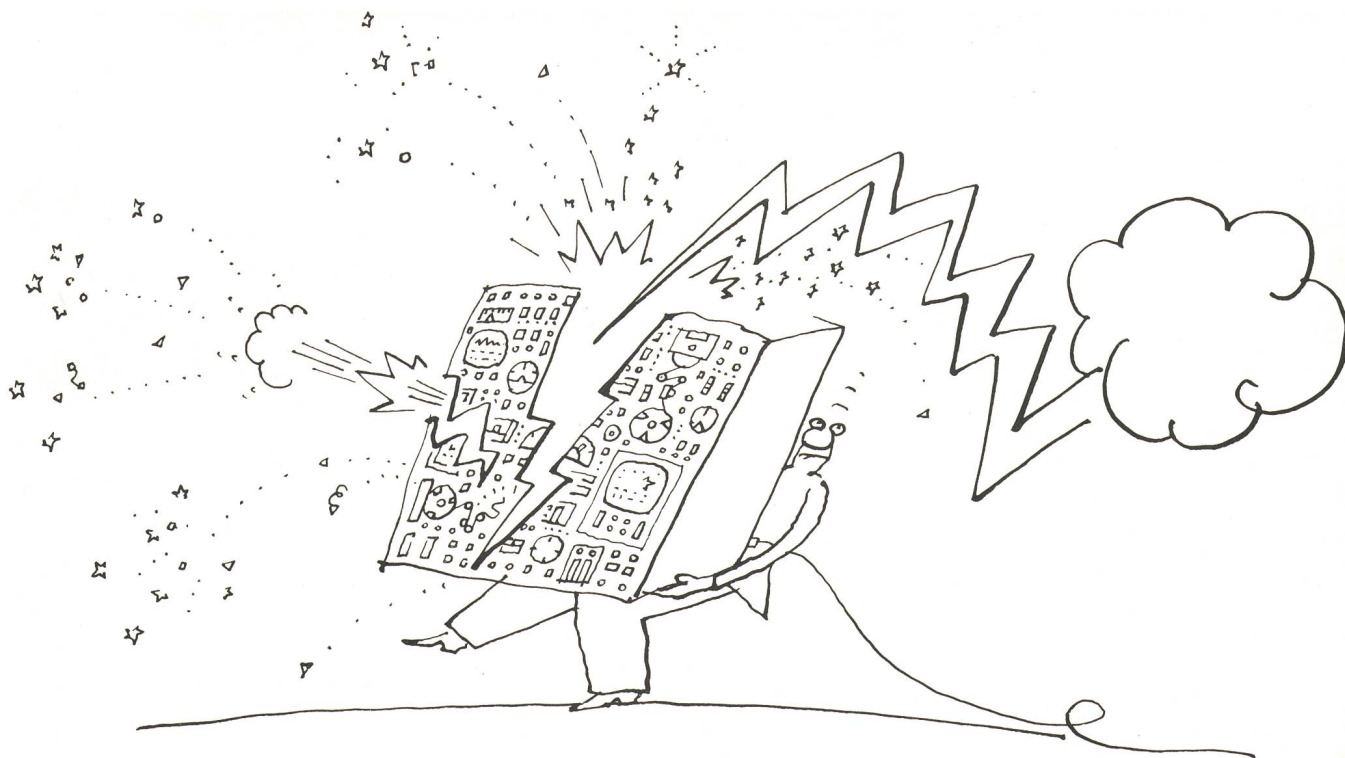
Strasse _____

PLZ/Ort _____

Einsenden an Ihre Fernmeldekreisdirektion oder an Hasler AG, Abt. Information, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14

Hasler AG, Abt. Information
 Belpstrasse 23
 CH-3000 Bern 14, Schweiz
 Telefon 031 65 2111
 Telex 911 119 hag ch

Hasler



Une demi-protection contre la foudre n'en est pas une...

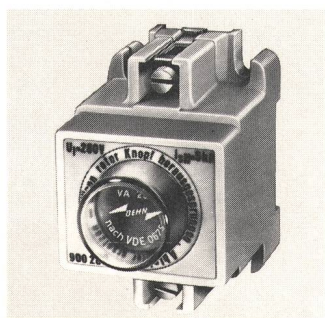
6.-10.9.83
Basel
ineltec
Halle 5
Stand 421

Nous disposons d'un système complet de protection contre la foudre et les surtensions. Des surtensions minimales du réseau peuvent déjà provoquer des dommages dévastateurs dans les ordinateurs, les instruments de mesure et autres.

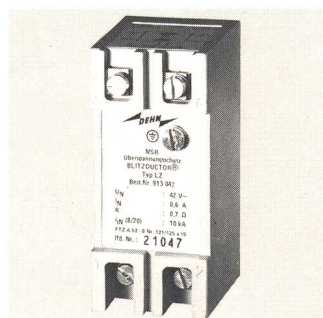
Vos installations sont-elles protégées?

Bénéficiez de notre savoir-faire. Nous vous conseillerons volontiers sur tous les problèmes de protection contre la foudre.

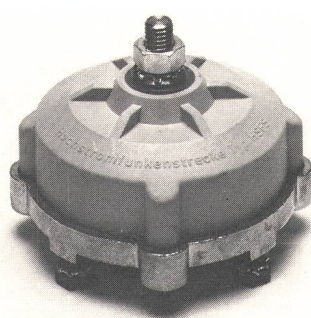
Peyer – c'est plus sûr.



Parafoudre pour installations
basse tension



«Blitzductor (R)»
pour circuits de signalisation,
de commande et de régulation
(MSR)



Eclateur à haute intensité

peyer

ENERGIE

SIEGFRIED PEYER SA
CH-8832 Wollerau
Tél. 01 784 46 46

SS

Stahlkonstruktionen
Blechabkanterei
Profilpresswerk
Serienartikel



**JOS. KAESER
STAHLBAU AG**
4512 BELLACH

Tel. 065 38 22 11

Telex 93 46 14

Anschlussschnüre für Telefon- und elektrische Apparate

Sämtliche Schnüre für Hör- und Sprechapparate
Stöpselschnüre für Umschaltsschränke
Mehradrige Kabel
Wärmebeständig isolierte Leiter
Installations-Kabel und -Drähte

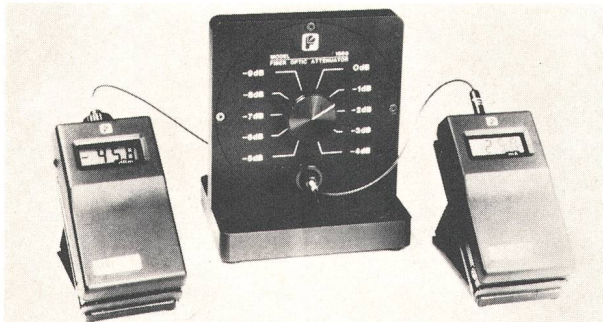
Kabelwerk

A. Heiniger & Cie. AG

3072 Ostermundigen
Blankweg 4
Telefon 031 51 17 77



MESSEN IN DER OPTISCHEN DATENÜBERTRAGUNG



Vom tragbaren Feldmess-
gerät bis zum anspruchs-
vollen Labormessgerät für
das Messen in der opti-
schen Datenübertragung
- wir bieten eine umfas-
sende Produktpalette
hochpräziser Instrumente.
Sämtliche Geräte sind mit
Diamond-Steckern er-
hältlich.

**Opto-
Elektronik
ist unser Spe-
zialgebiet. Wir
bieten auch Ihnen volle
technische Unterstützung.**

Syscom AG
CH-8049 Zürich
Limmattalstr. 220
Tel. 01/56 03 02
Tx. 822 686 sysco ch

SYSCOM

Ihr Inserat

in den

TECHNISCHEN
MITTEILUNGEN PTT:

eine

weltweite Werbung!

Votre annonce

dans le

BULLETIN TECHNIQUE PTT:

une publicité

dans le monde entier!

**Ferien...
Ausspannen...
Unterwegs...
...und gleichzeitig im Geschäft**

Info-Coupon

PTT 1

Name

Firma

Adresse

PLZ/Ort

**Feller
Anrufbeantworter**

Feller AG
CH-8810 Horgen
☎ 01 725 65 65

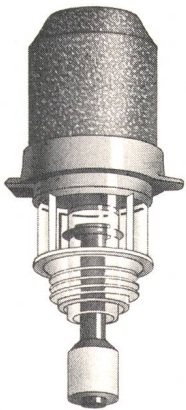


Damit haben wir vor 28 Jahren die Industriebatterie revolutioniert:

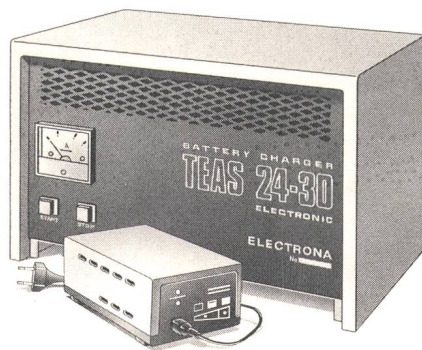


Diese Rohrkonstruktion, eine Electrona Pionierleistung des Jahres 1955, bringt gegenüber den ehemaligen Batterien mit positiven Grossoberflächen- oder Gitterplatten wesentlich höhere Leistungen pro Gewichts- und Volumeneinheit.

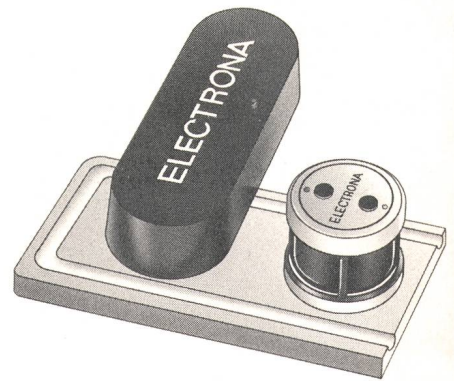
Und damit haben wir sie seither perfektioniert:



Fillmeter AntiEx. Dieser praktische Verschlusspfropfen muss nicht abgeschraubt werden und ermöglicht das direkte Ablesen des Säurestandes, Messen der Säuredichte und der Temperatur. Wasser kann direkt eingefüllt werden. Die kippbare AntiEx-Kappe schützt vor Explosionsgefahr.



Optimale Ladegeräte. Die vollautomatischen, genau auf die Batterien abgestimmten Electrona Ladegeräte bieten optimale Leistung bei maximaler Schonung der Batterie. (Keinerlei manuelle Einstellungen erforderlich.)



Vollisolierung. Die mit Plastikabdeckung versehenen verlöteten Verbinder erhöhen die Betriebssicherheit. Keine Kurzschlüsse und damit keine Explosionen durch Unachtsamkeiten; keine Kupferteile und damit keine Korrosion.

Wenn's um Akkumulatoren geht, ist Electrona in der Schweiz führend punkto Leistung, Langlebigkeit, Sicherheit und Wartungsfreundlichkeit. Dafür bürgt die Electrona Forschung, immer an vorderster Front des technischen Fortschritts. Und dafür bürgt der sprichwörtliche Electrona Service, in der ganzen Schweiz jederzeit abrufbereit.

Immer an der Spitze des Fortschritts.

ELECTRONA

Electrona SA, Akkumulatorenfabrik
CH-2017 Boudry/NE, Tel. 038/44 21 21
Telex 35 398 ACCU CH
ab 9. 83: 952 896

**Compter. Saisir.
Enregistrer. Mémoriser.
Imprimer.
Afficher...
des taxes téléphoniques.**

**C'est ainsi que SODECO
contribue à l'exploitation et à la gestion
des réseaux de télécommunications.**

Tous les appareils et installations de traitement des taxes ainsi que les stations téléphoniques à prépaiement de SODECO sont conçus pour un seul objectif: aider nos clients, les administrations des PTT, à vendre plus de communications téléphoniques.

Le programme SODECO d'appareils de traitement des taxes téléphoniques répond aussi bien aux besoins des abonnés qu'à ceux des PTT. Du simple compteur de taxes aux installations électroniques mu-

nies de dispositifs d'impression, nos appareils enregistrent le coût et, selon les modèles, ils permettent de contrôler, répartir, refacturer les frais de téléphone.



Quant aux stations téléphoniques à prépaiement de SODECO, stations simples ou stations à fonctions multiples, elles ont toutes été développées selon les exigences des administrations des télécommunications. Dans de nombreux pays, en Europe et dans le monde entier.

Les appareils SODECO s'adaptent à la plupart des réseaux téléphoniques existants, et sont utilisés dans plus de 30 pays.

Indicateur de taxes téléphoniques TELETAXE dans son exécution sous forme de socle